להקת מחול בת שבע

במסגרת ההתייעלות בשרותי הבנק

פק"מ?
גש לכספומט!

מעתה תוכל להנות מהיתרונות שבהפקדה בפק"מ בקבוצת בנק לאומי באמצעות הכספומט בכל הארץ בכל שעות היממה:

- **תוספת ריבית (1% בחישוב שנתי)**.
- הנחה של 50% על דמי ניהול הפעולה.
- חסכון בזמן ובעמידה בתור.

תקופות ההפקדה מ-7 ועד 59 יום בסכומים של עד 1 מיליון ש', בכפולות של 5,000 ש'.
פרטים מדוייקים להפקדה בפק"מ באמצעות הכספומט ניתן להשיג בכל סניפי בנק לאומי בנק אגוד, בנק ערבי ישראלי, ובנק עליה-לאומי.

בחר בפעולה המבוקשת

פ ק"מ

הקש מס' ימי הפקדה

7 ע ד 59

הקש סכום ההפקדה

5,000 ש' עד 1 מיליון ש'

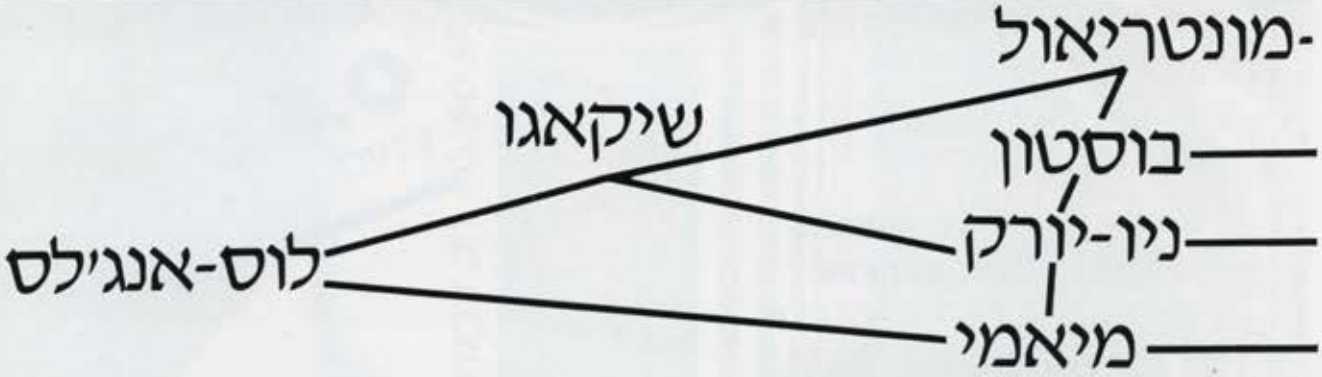
בקשתך אושרה תודה ולהתראות

פ ק"מ כ ס פ ו מ ט

בנק לאומי

פשוט מאוד

טוס לאמריקה לאן שאתה בוחר ותוכל לחזור מכל יעד אחר



רק באל על: "הכרטיס החופשי - אמריקה"

אל על מציעה לך להגיע ליותר יעדים — וליהנות משפע אפשרויות. "הכרטיס החופשי — אמריקה" הינו שרות חדש של אל-על הפורש לפניך מבחר בלעדי של הצעות טיסה:

אפשרות 1: טיסה ליעד אמריקאי אחד וחזרה מיעד אחר, מתוך יעדי אל על באמריקה — ללא תוספת מחיר.

אפשרות 2: טיסה ליעד אחד, ממנו ליעד אחר באמריקה, ומשם בחזרה — והכל בכרטיס אחד.

אפשרות 3: מספר נחיתות-ביניים בין יעד הכניסה ליעד היציאה שלך מאמריקה.

אפשרות 4: כרטיס טיסה פנים-אמריקאי (VUSA) במחיר המיוחד של אל על.

זהו "הכרטיס החופשי — אמריקה"... וזה עוד לא הכל: כשאתה טס לאמריקה או ממנה תוכל תמיד לעצור באירופה ביעד אחד ולהמשיך בדרכך מיעד אחר, ללא תוספת תשלום.

"הכרטיס החופשי — אמריקה". 108 אפשרויות טיול בארץ האפשרויות הבלתי-מוגבלות... ואתה חופשי לבחור לאן לטוס ומהיכן לחזור. שאל את סוכן הנסיעות שלך על "הכרטיס החופשי — אמריקה" של אל על.

הנוסע המאושר

אל על EL AL

אילן

טפחות דולרי להכנסה חודשית

הכנסה שוטפת צמודה לדולר בשיעור גבוה במיוחד

הכנסה חודשית קבועה
בדולרים בשעור של
0.83%
לחודש

בבנק טפחות כספך צמוד לדולר
אתה מפקיד סכום חד־פעמי
ומקבל מידי חודש
ריבית דולרית גבוהה.

תנאים מועדפים בתכנית החסכון
"**טפחות** דולרי להכנסה חודשית"

- הכנסה חודשית קבועה בדולרים בשעור של **0.83%** לחודש.
- כספי החסכון צמודים לשער הדולר היציג של יום רביעי שקדם ליום ההפקדה
- תקופת חסכון קצרה וגמישה
- רוחים פטורים ממס.

אתה חוסך ועוד איך!

לבנק טפחות עשרות סניפים ברחבי הארץ.
הכנס עוד היום לסניף הקרוב לביתך
ושאל את המומחה לחסכון גם על התוכניות
"**טפחות** צמוד דולר" ו־"**טפחות** חודשי צמוד לדולר".

בנק טפחות

דתק

קילו בריאות

המנוע עובד בשבילך 365 יום בשנה,
שמור על הבריאות שלו, תן לו דלקול SF 20/50 -
שמן המגלה כושר עמידות ממושך יותר -
שמן המסלק פיח וחלודה ומוריד את חום המנוע -
שמן שחודר לכל פינה ומפחית את השחיקה -
שמן שעבר את כל המבחנים, ומומלץ
על ידי יצרני הרכב.
דלקול SF 20/50.

לחיי המנוע שלך דלקול

דלקו
חברת הדלק הישראלית בע"מ

כשאתה צריך להפקיד, למשוך, לקבל, לתת,
להתעדכן, לטלפן, לשנות, לברר -

הכנס ל"לוויין דיסקונט"

בנק בשירות עצמי רצוף מ־8.00 בבוקר עד 8.00 בערב.

לוויין דיסקונט - יותר נוחות, יותר מהירות והרבה יותר שירותים.

כבר בכניסה לסניפים מרכזיים של דיסקונט ברחבי הארץ*, תפגוש בלוויין דיסקונט – בנק בשירות עצמי המעמיד לרשותך שש מערכות שירות לשימוש עצמי – לביצוע מהיר, קל ונוח של כל הפעולות הבנקאיות.
אז כשאתה צריך לשלם, להפקיד, למשוך, לקבל, לתת, להתעדכן, לטלפן, לשנות או לברר – ובאווירה שקטה ונעימה – אתה צריך את לוויין דיסקונט – שירות בלעדי ויחיד מסוגו במערכת הבנקאית הישראלית כולה.

גם אם אינך לקוח הסניף בו הוא פועל, אתה מוזמן להכנס ללוויין דיסקונט מ־8.00 בבוקר ועד 8.00 בערב ברציפות (גם בימים שני ורביעי) ולזכות, באמצעות הכרטיס המגנטי שלך (כספומט או אשראית דיסקונט), במיגוון רחב של שירותים בנקאיים, להרוויח זמן יקר – ולחסוך בדמי הפעולה.

משוב דיסקונט –
לקבלת מידע מודפס,
לרכישת פק"מ ולקניה
ולמכירה של תפ"ס.
עד 8.00 בערב.

כספומט דיסקונט –
למשיכת מזומנים,
לביצוע הפקדות
ולרכישת פק"מ.
24 שעות ביממה.

טלבנק דיסקונט –
קו תקשורת לביצוע
פעולות בנק ולקבלת
מידע בטלפון.
לשרותך מכל טלפון
24 שעות ביממה.

אל־תור – תיבות
להפקדת שיקים
ולמתן הוראות
לבנק.
24 שעות ביממה.

מערכות מידע
ממוחשבות –
לתצוגת שערי ניירות
ערך ומטבע חוץ.
עד 8.00 בערב.

תיבות דואר –
לקבלת דברי דואר
אישיים מהבנק.
עד 8.00 בערב.

בנק דיסקונט

* רשימת הסניפים בהם מופעל שירות הלוויין

תל־אביב דיזנגוף 124 • **תל־אביב** ה' באייר 6, כפר המדינה • **תל־אביב** אבן גבירול 66, כפר מלכי ישראל • **תל־אביב** נחלת בנימין פינת אחד העם (פועל 10 שעות ביממה מ־8.00 – 18.00) • **ירושלים** פארן 9, רמת אשכול • **ירושלים** יפו 97, מרכז כלל • **חיפה** הרצל 35, הדר הכרמל • **חולון** סוקולוב 68 • **בת ים** בלפור 51 (כפר ויינגייט) • **גבעתיים** וייצמן 19 • **רחובות** הרצל 190 • **כפר סבא** וייצמן 105 • **רמת השרון** סוקולוב 60 • **הרצליה** אחד העם – פינת סוקולוב 56 • **רעננה** אחוזה 114 • **נהריה** שד' הגעתון 29 • **נתניה** כפר ציון 26 • **אילת** מרכז קניות כפר שלום.

תודה לציבור הנוסעים

אנו ממשיכים בשיפור השרות.
נסיעה נעימה ובטוחה

ההנהלה

א.לוונטהל ושות' סוכנות בטוח בע"מ
E. Loewenthal & Co. Insurance Agency Ltd.

זר ברכות

ללהקת מחול בת־שבע

המשרד: רחוב עין ורד 3, טל. 294151, תל־אביב

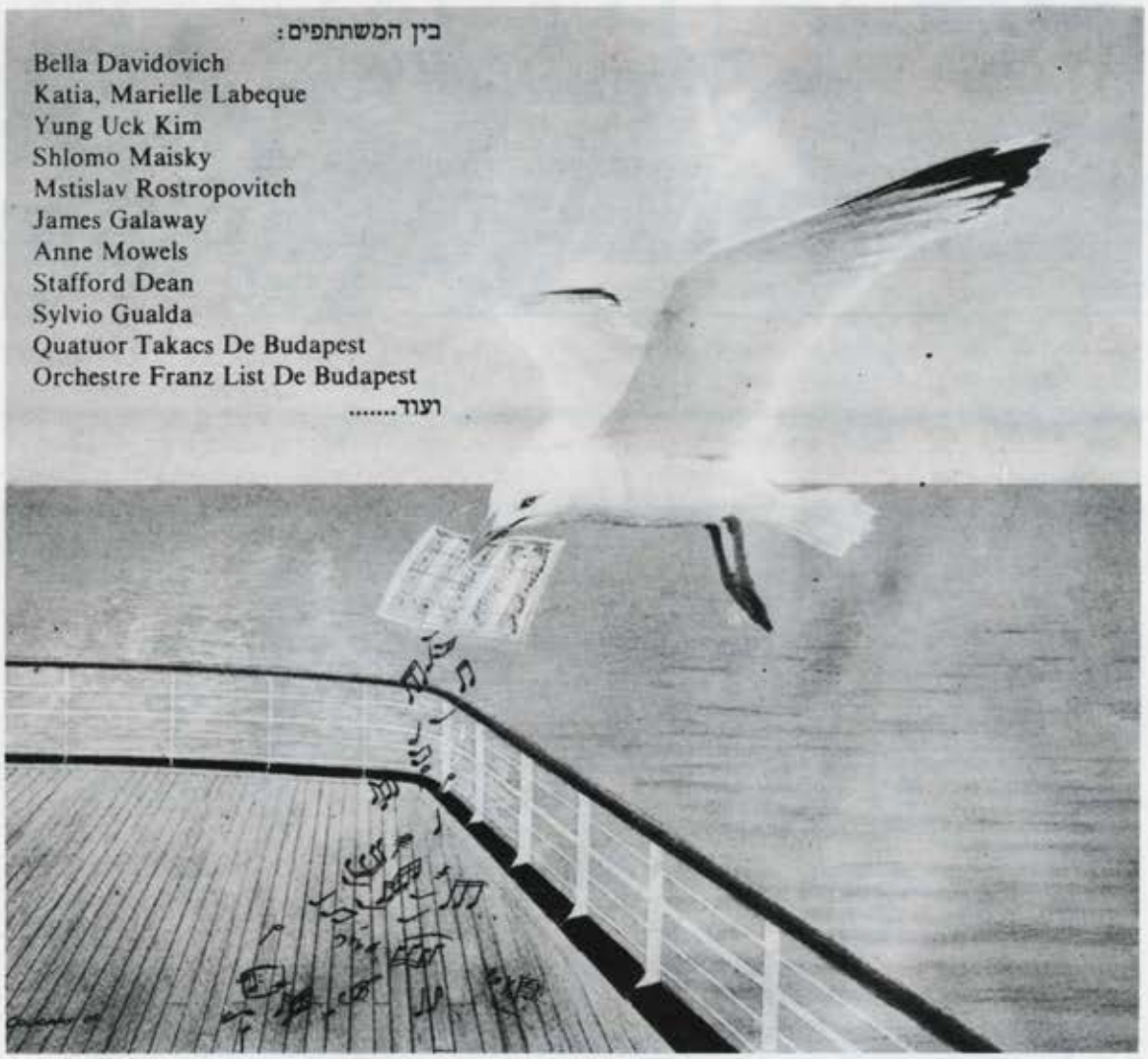
פסטיבל המוסיקה ה־28

על סיפון האניה "מרמוז" מ־2 עד־15 לספטמבר 1985

28 th Festival of Music at Sea

on Board Mermoz from 2 to 15 September 1985

Tulon, Malta, Kos, Bodtum, Haifa, Rhodes, Sicily, Toulon.



מלחי ספנות נסיעות ותיירות בע"מ

CROISIERES PAQUET

תל־אביב, דיזנגוף 76 טל. 299414 – חיפה, הבנקים 3, טל. 524218 ובכל משרדי הנסיעות

להקת מחול בת שבע

יועץ אמנותי: רוברט כהן
מנהל אמנותי בפועל: דוד דביר
מנהלת חזרות: סיקי קול
באלט מאסטר: ג'יי אוגן

רקדנים:

שולה בוטני
איריס גיל־להד
עפרה דודאי־מזרחי
אליס דור־כהן
נירה טריפון
דניאלה סלביק
גרציאלה קוזק
שלי שיר
ליאת שטיינר
חיים און
ריצ'רד אורבך
ג'יי אוגן
ברונו דה־סאן־שפרה
שי גוטסמן
נתן גרדה
דוד דביר
ארז לוי
יוסף תמים

מנהל כללי: ביל סטרום
משנה למנכ"ל: מירה אידלס
מנהלת בת־שבע 2: נירה פז

מנהלת מכירות: מירי מואב
יחסי ציבור: מיכל שפלן
מנויים: אורית נצר
הנהלת חשבונות: לאה סורקין
מנהלת הפקה והצגה: קורליה סגל
מנהל במה: מוטי קצב
חשמלאי ראשי: גדי גליק
טכנאי קול: אורי מחול
תלבושות: חמדה זולטה
מלתחנית: קלרה שלם
צלם: יורם רובין

יו"ר ועד מנהל: עודד גרא

חברי הועד המנהל:

עמי גניגר
נאוה דיסנציק
ליאורה חכמי
מיכה טל
בני נמני
גד סומך
ביל סטרום
מרשה סגל
רוני קליינמן
צבי קינן
נורברט רובינשטיין

חברי המועצה הציבורית:

חנן בן־יהודה
דבורה ברטונוב
עו"ד חיים די־נור
אביגדור ורשה
שוקי זקס
ד"ר יוסף מירלמן
שרה סלע
תרזה פלש
עמנואל ד. רוזנפלד

להקת מחול בת־שבע נתמכת על־ידי משרד החינוך והתרבות, קרן תרבות אמריקה־ישראל ועירית תל־אביב.
להקת מחול בת־שבע מקיימת חזרות בתיאטרון אוהל־שם, בלפור 30, תל־אביב.

משרדי הלהקה: רח' אחד־העם 90, תל־אביב. 65207, טל' 625479, 621575

מרץ 1985

דבר בת־שבע

שנת 1985 בלהקת בת־שבע, החלה בתנופה מוגברת של הופעות ופעילויות, בדינמיות ורב־גווניות.

תקוותנו היא, שדווקא בימים אלו בהם לחצי חיי היומיום קשים ורבים — מודע הצבור לחשיבותם של המאמצים המושקעים על־ידינו במטרה להעמיק את תודעת המחול; לחנך ולתרום להעשרת חיי התרבות בקרב ילדים, נוער ומבוגרים — בכל רחבי הארץ.

1. בית ספר למחול ברמלה

להקת מחול בת־שבע ומתנ"ס רמלה נטלו על עצמם אתגר בעל חשיבות חינוכית ראשונה במעלה — הקמת בית־ספר למחול בעיר רמלה. בחודש ינואר השנה הפעילה הלהקה כתות ראשונות ב"היכל התרבות" המקומי ועד כה נרשמו למעלה ממאה תלמידים לשעורי בלט וג'ז. ביה"ס אמנם מצוי בתחילת דרכו, אך הלהקה פתחה ביוזמה נוספת של פעילות העשרה, במסגרתה היא מקיימת ב"היכל התרבות" של רמלה חזרות תאורה, סדנאות ומפגשים עם אמנים ויוצרים.

בשלוב של פעילות ביה"ס לצד עבודתה של "בת־שבע", אנו רואים תרומה שייעודה הרחבת הקשר עם הצבור המקומי ושתופו הפעיל בחויה שמעניק עולם המחול.

2. "חמישי בבת־שבע"

מפגש בו נתנת לצופה, אחת לחודש, ההזדמנות להציץ אל הנעשה מאחורי הקלעים: ללמוד על דרך התהוותה של היצירה; להכיר מקרוב את הרקדן ועבודתו; את מרכיביו השונים של עולם המחול, לשמוע דברי הסבר מפי כוריאוגרפים אורחים נודעים מחו"ל ויוצרים מקומיים. פגישות אלה הן כחלק ממבצע מנויים חדש של להקת בת־שבע.

3. תכנית לילדים

השנה יצאה "בת־שבע" בתכנית שניה לילדים "משחקי ליצנים". זאת בעקבות ההצלחה והתגובות הנלהבות שזכתה התכנית הראשונה "קרקס הפנטומימה", אף היא בכוריאוגרפיה של לוטה גוסלר.

בהופעה משולבים — מחול, מלל, פנטומימה ומוסיקה ומעל לכל — שמחה והרבה אהבת האדם.

4. ימי מחול ומפגשים עם אמן

תכניות מיוחדות המתקיימות בכל פינה בארץ למן המרכזים העירוניים ועד לעיירות הפתוח.

בימי מחול משתתפת הלהקה כולה ובת־שבע II.

במפגש עם אמן — קבוצה של 3־2 מרקדני בת־שבע.

בשניהם נערכות סדנאות, בהן נתנים הסברים לצופים על מהות המחול המודרני ועל הלהקה. כל אלה בלווית הדגמות וקטעי רקוד מתוך הרפרטואר.

5. בת־שבע II

"תמונות במחול" בכוריאוגרפיה של רנה שרת — תכנית חדשה בלהקה הצעירה, עמה היא מופיעה בקבוצים, מתנ"סים ובתי־ספר.

6. פסטיבל באך

יובל באך נחוג השנה בכל רחבי העולם. באירועים המתקיימים בישראל מעלה להקת בת־שבע 4 יצירות חדשות למוסיקה של באך בכוריאוגרפיה של: רוברט כהן, מרק מוריס, ג'ין היל סאגן וסיקי קול.

את הופעות הלהקה בערבי הבכורה — 16,17 למרץ ב"היכל התרבות" תל־אביב לוותה התזמורת הקאמרית.

7. פסטיבל ירושלים

פסטיבל ירושלים יפתח השנה בהופעה חגיגית על הר הצופים, בה תופיע להקת מחול בת־שבע בערב שיוכן במיוחד ע"י הכוריאוגרף הנודע — דונלד מק־קייל.

האירוע יתקיים ב־18 למאי.

8. סיורים לחו"ל

בחודש יוני תצא להקת בת־שבע לנורבגיה בהזמנת פסטיבל ברגן היוקרתי. לאחר מכן תמשיך דרכה ותופיע באנטוורפן ובבריסל.

סיור נוסף בצרפת, ספרד ואיטליה יתקיים בחודש יולי.

ובסיומו של סיקור ארוך זה אנו מאחלים לכל ידידינו, פטרונינו ומנויינו —

ערב מהנה ולהתראות בערבים רבים נוספים

מיכל שפלן
יחסי ציבור

מרק מוריס

מתגורר כיום בסיאטל במדינת וושינגטון, ארה"ב מקום בו נולד ואף החל בלמודי מחול הופיע עם להקותיהם של: "אליוט פלד", "לאר לובוביץ", "לאורה דין", ו"קולדה בלאקן דאנס אנסמבל".

עד כה יצר מעל 30 עבודות עבור להקות שונות ברחבי ארה"ב וביניהן ללהקתו שלו: "קבוצת מרק מוריס".

במשך השנים זכה במספר מלגות מטעם אגודות לאמנות ולאחרונה אף בפרס המחול היוקרתי "פרס ניו־יורק למחול ואמנויות" ("באסי") על השגיו ככוריאוגרף.

כיום, במקביל לעבודתו היצירתית העשירה, ממשיך ללמד ולהופיע.

MARK MORRIS

Mark Morris lives in Seattle Washington where he was born and received his early dance training. He has performed with the Eliot Feld Ballet, The Lar Lubovitch Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians and Koleda Balkan Dance Ensemble. He has Choreographed over 30 works for several American Dance Companies as well as the Mark Morris Dance Group in New York and Seattle.

Mr. Morris has received grants from several arts agencies and recently received the New York Dance and Performance Award ("Bessie") for outstanding achievement as a choreographer. He also continues to teach and perform.

This is his first visit to Israel and his first work for the Batsheva Dance Company.

MARBLE HALLS — World Premiere 1985

Choreography: Mark Morris
Music: Concerto for two harpsichords and strings in C Minor-J.S. BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting Design: Kevin McAlister

The material for this production was donated by "Pilpel" Corp.

אולמות שיש — בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: מרק מוריס
מוסיקה: קונצ'רטו בדו מינור לשני צ'מבלו וכלי מיתר — י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קוין מקאליסטר

הבד ליצירה זו תרומת מפעל בגדיים "פלפל".

CANONIC ¾ STUDIES — Batsheva Premiere 1985

Choreography: Mark Morris
Music Various composers arranged and performed by Harriet Cavalli
Costume Designer: Mark Morris
Lighting: Kevin McAlister

The presentation of this ballet has beenmade possible through the generosity of Mr. and Mrs. Yaacov Shachar.

תרגילים בקנון של ¾ — בכורה בבת־שבע 1985

כוריאוגרפיה: מרק מוריס
מוסיקה: לקט מוסיקלי בעריכת האריט קאוולי.
תלבושות: מרק מוריס
תאורה: קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתם הנדיבה של מר יעקב שחר ורעיתו.

רוברט כהן

רוברט כהן הוא יועצה האמנותי של להקת בת־שבע מאז 1980, אך קשריו עם הלהקה החלו כבר ב־1965 ככוריאוגרף אורח. נולד בניו־יורק ב־1925, הצטרף ללהקתה הידועה של מארתה גראהאם ב־1946, ועד מהרה היה לאחד מסולניה. את יצירת הבכורה שלו ככוריאוגראף העלה ב־1955 בפסטיוואל המחול האמריקני. מאז הוא אחד הכוריאוגראפים המבוקשים ביותר בעולם, אשר יצר מחולות עבור כל להקות המחול החשובות בישראל, ארה"ב, בריטניה, קנדה, ניו־זילנד ואוסטרליה וכמו כן הוא מדריך כיתות־אמן בארצות אלה. הוא מכהן כמנהל התיאטרון הלונדוני למחול בן־זמננו ובית־הספר שלו.

שאקון היא יצירתו האחת־עשרה ללהקת בת־שבע.

ROBERT COHAN

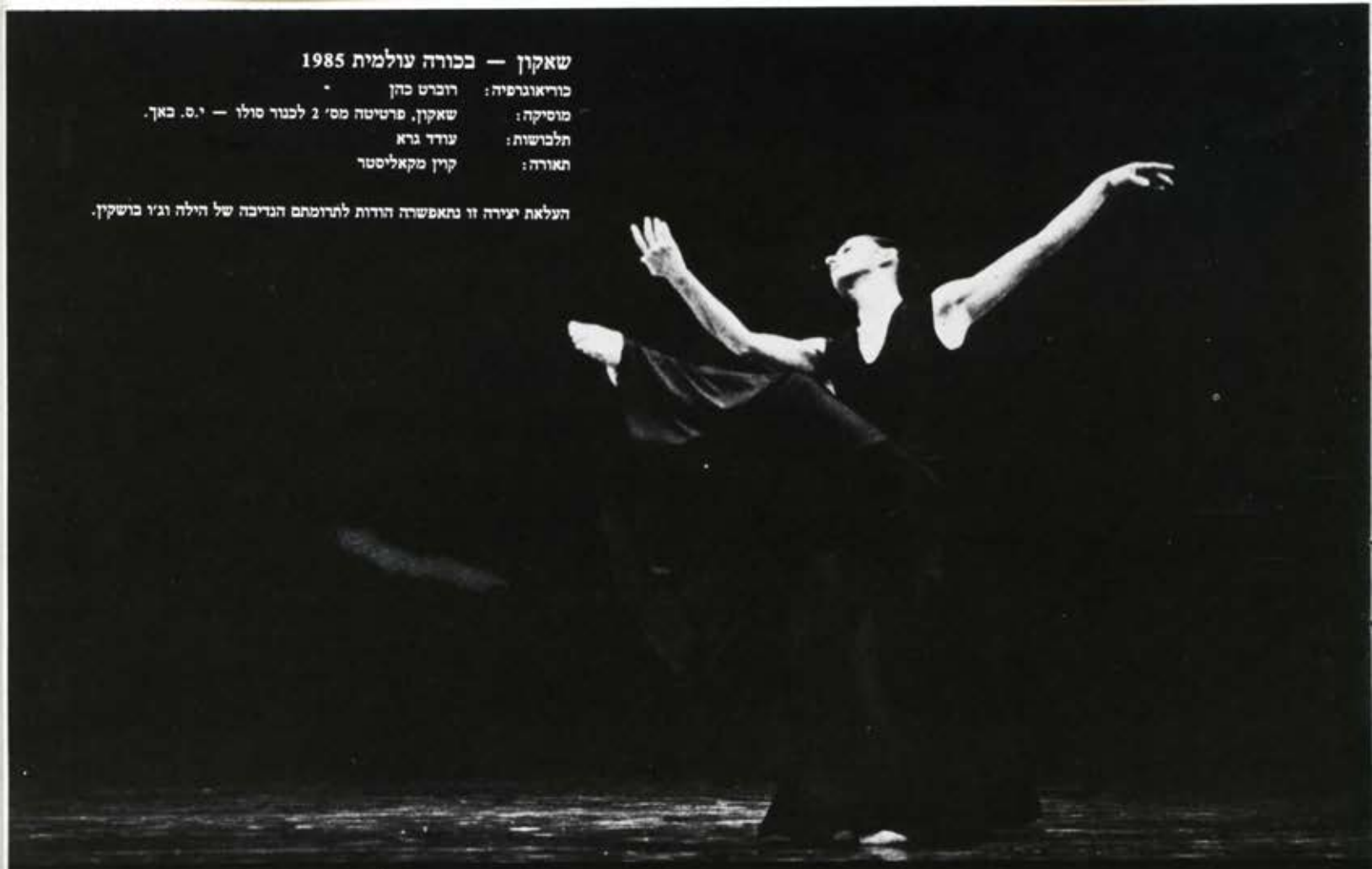
Robert Cohan is Artistic Advisor to Batsheva since 1980, but he is connected with the company since 1965 as guest-choreographer. Born in New York in 1925, he joined the famed Martha Graham company in 1946, and soon became one of its soloists. He made his debut as choreographer in 1955 at the American Dance Festival.Since then he is one of the world's most sought-after choreographers, and who has created works for all the major modern-dance companies in Israel, the USA, Britain, Canada, New Zealand and Australia, also teaching master-classes in these countries. He is the Director of the London Contemporary Dance Theatre and its school.

Chaconne is his eleventh work for the Batsheva Dance Company.

שאקון — בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: רוברט כהן
מוסיקה: שאקון, פרטיטה מס׳ 2 לכנור סולו — י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתם הנדיבה של הילה וג׳ו בושקין.



CHACONNE — World Premiere 1985

Choreography: Robert Cohan
Music: Chaconne Partite No. 2 for Solo Violin — J.S. BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting: Kevin McAlister

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Mr. and Mrs. Joseph Bushekin.

סיקי קול

ילידת תל־אביב. החלה את דרכה בעולם המחול כתלמידה בבית־הספר של "בת־דור" ומאוחר יותר הצטרפה ללהקה כרקדנית, מנהלת הצגה ועוזרת למנהלת החזרות. ב־1971 החלה סיקי ללמד באולפן "בת־דור" מחול מודרני. כמו כן עבדה זמן קצר עם הלהקה הבינקיבוצית.

עבור "בת־שבע II" יצרה את "צעדים ראשונים", תכנית דידקטית המיועדת לנוער והמאפשרת הצצה אל עולם המחול. זו היתה הראשונה מסוגה בארץ ועד כה הועלתה כ־200 פעם.

בינואר 1980 העלתה עבור להקת "בת־שבע" את הכוריאוגרפיה "קשרים" אשר זכתה לשבחים. בסוף שנה זו הצטרפה סיקי ללהקה ומאז היא משמשת כמנהל החזרות שלה. בשנים 1981/2 יצרה שתי עבודות נוספות ללהקת "בת־שבע": "חמסה" ו"סחף". האחרונה זיכתה אותה במקום שני בתחרות כוריאוגרפים בינלאומית בקלן שבגרמניה. את הריקודים "מילכוד" ו"אלגרו ברברו" העלתה בשנים 1983/4.

סיקי קול היא זוכת פרס "כנור דוד" לשנת 1984 על יצירתה המקורית "מילכוד".

SIKI KOL

Siki Kol was born in Tel-Aviv. She began her dance career at the Bat-Dor School and subsequently joined that company as a dancer, stage manager and assistant to the rehearsal director. In 1971 she started teaching modern dance at the Bat-Dor School. She also worked briefly with the "Kibbutz Dance Company".

For "Batsheva 2", Siki choreographed "First Steps" — a program performance aimed at young audiences, which was the first of its kind in Israel. It has already been performed over 200 times around the country. In January 1980, Siki created "Ties" for the Batsheva Dance Company which has been highly acclaimed. At the end of that year she joined Batsheva and since then has served as the rehearsal director. In 1981 she choreographed two works — "Hamsa" and "Turmoil": The latter was presented at an international contest of coreographers which took place in Germany and was awaorded the 2nd prize.

In 1983/4 she created 2 additional dances: "A Catch" and "Allegro Barbaro".

Siki is also the recipient of the 1984 prestigious "Kinor David" awaord for her original work "A Catch".

BRANDENBURG DANCE No. 4 — World Premiere 1985

Choreography: Siki Kol
Music: Brandenburg Concert No. 4 — J.S. BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting: Kevin McAlister

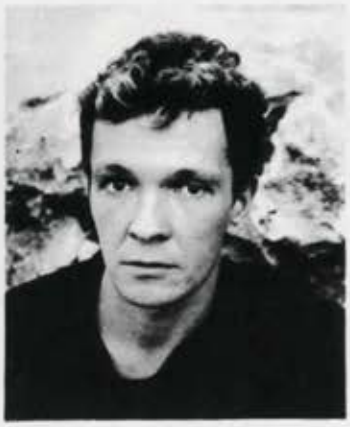
The presentation of this ballet has been possible through the generosity of Mrs. Illana Kaufman — The Strauss Foundation.

מחול ברנדנבורגי מס׳ 4 — בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: סיקי קול
מוסיקה: קונצ׳רטו ברנדנבורגי מס׳ 4 — י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתה הנדיבה של גב׳ אילנה קאופמן — קרן שטראוס, ארה״ב.

להקת מח
בת שב



ג'יי

דוד

דניאלה

עפרה

אירים

שולה

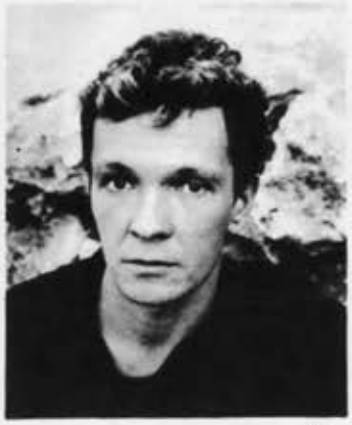
ברונו

ארז

נתן

שי

להקת מחול בת שבע


ג'יי

דוד

סיקי

אירים

שולה

גרציאלה

אלים

נתן

שי

חיים

ריצ'ארד

חול
בלע

סיקי

גרציאלה

אליס

נירה

שלי

חיים

ריצ'ארד

ליאת

ג'ין היל סאגאן

יליד וירג'יניה, התחנך בפילדלפיה ולוס־אנג'לס והמשיך לניו־יורק. שם רקד אצל מאדאם מריקה נוולסקה וב"אמריקן באלט תיאטר סקול". היה סולן בלהקת הבאלט הקלאסי הכושית הראשונה שקמה בארה"ב והופיע עם להקות מחול נוספות ברחבי היבשת.

את אמריקה עזב ב־1953 ומשך שמונה שנים חי באירופה כשהוא יוצר ומופיע בערבי מחול משלו ובמסגרת להקות אחרות.

לישראל הגיע ב־1969 וכאן קבע משכנו למשך עשר השנים הבאות. בשנים אלה עסק ביצירה כוריאוגרפית ללהקות מחול ישראליות נבחרות. "סוויטה בכחול" המועלית הערב היא יצירתו החמישית ב"בת־שבע". קדמו לה: "בערת האדמה" (1975), "רכב אש" (1976), "גן קאלי" (1977) ו"אנחה" (1983).

יצירות משל סאגאן הועלו בלהקות הבאלט של פנסילבניה, האופרה של ג'נבה ו־ווינפג. בנוסף לטכניקה הקלאסית והמודרנית מתמחה ג'ין היל סאגאן בתחום המחול הפרימיטיבי.

GENE HILL SAGAN

Gene Hill Sagan was born in Virginia, U.S.A. He danced with Madam Marcia Nevelska in New York, and also at the American Ballet Theatre School. He became a leading dancer with the first black classical company in America, and he also danced with various other companies in the United States.

Sagan left America in 1953 and spent 8 years in Europe dancing for various companies and presenting his own dance concerts.

Gene Hill Sagan lived in Israel from 1969 till 1979, during which time he choreographed for the major Israeli dance companies, The work being persented tonight is his fifth creation for the Batsheva Dance Company. The other works were "The Burning Ground" (1975), "Fiery Chariot" (1976), "The Garden of Kali" (1977) and "Sigh" (1983).

Mr. Sagan has also choreographed for the Pennsylvania Ballet Company, for the Geneva Opera Ballet and for the Winnipeg Ballet. In addition to classical and modern techniques, Sagan has been deeply involved in primitive dance forms.

SUITE EN BLEU — Word Premiere 1985

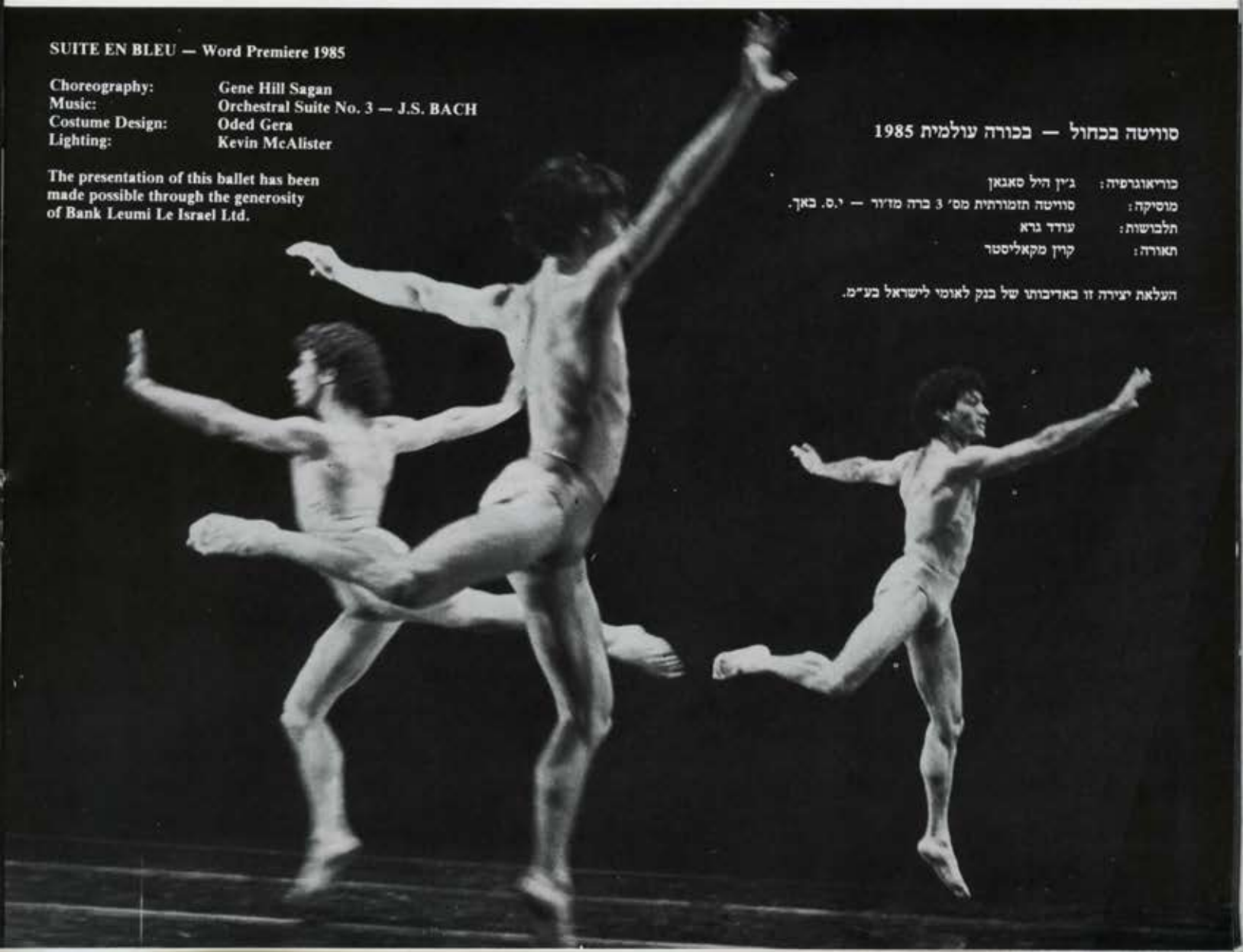
Choreography:	Gene Hill Sagan
Music:	Orchestral Suite No. 3 — J.S. BACH
Costume Design:	Oded Gera
Lighting:	Kevin McAlister

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Bank Leumi Le Israel Ltd.

סוויטה בכחול — בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה:	ג'ין היל סאגאן
מוסיקה:	סוויטה תזמורתית מס' 3 ברה מז'ור — י.ס. באך.
תלבושות:	עודד גרא
תאורה:	קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו באדיבותו של בנק לאומי לישראל בע"מ.



SUITE EN BLEU — Word Premiere 1985

Choreography:	**Gene Hill Sagan**
Music:	**Orchestral Suite No. 3 — J.S. BACH**
Costume Design:	**Oded Gera**
Lighting:	**Kevin McAlister**

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Bank Leumi Le Israel Ltd.

סוויטה בכחול — בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה:	ג'ין היל סאגאן
מוסיקה:	סוויטה תזמורתית מס' 3 ברה מז'ור — י.ס. באך.
תלבושות:	עודד גרא
תאורה:	קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו באדיבותו של בנק לאומי לישראל בע"מ.

עודד גרא

עודד גרא — דור שביעי בארץ. בן 32, נשוי ואב לשלושה.

מעצב אופנה רב־גווני. תחום עבודתו משתרע החל מהסטודיו לאופנה עילית ועד לאוסף הפרוות עבור חברת "פרוות שארפ".

עודד הוא אף יוצרו של אוסף בגדי הים הנקרא "פלפל" והאופנה היחודית של בגדי "סברינה/גבור".

גרא מעצב תלבושות לסרטים, תיאטראות ולהקות מחול. התלבושות ל"פסטיבל באך" — הפקה משותפת של להקת מחול בת־שבע והתזמורת הקאמרית — עוצבו אף הן על ידו.

עודד גרא נחשב למוביל באופנה הישראלית ובעל מוניטין בינלאומי.

ODED GERA

Israeli born, 7th generation, 32 years old, married and father of 3 children.

He is a versatile fashion designer. His scope of design ranges from his studio for high fashion to his fur collection for "Scharf Furs".

He is the creator of a bathing suit collection named "Pilpel" and has an exclusive line of clothes with "Sabrina-Gibor".

Oded Gera designes costumes for film, theater and ballet.

All of the costumes for the Bach Festival have been created by him.
A co-production of the Batsheva Dance Company and the Israel Chamber Orchestra.

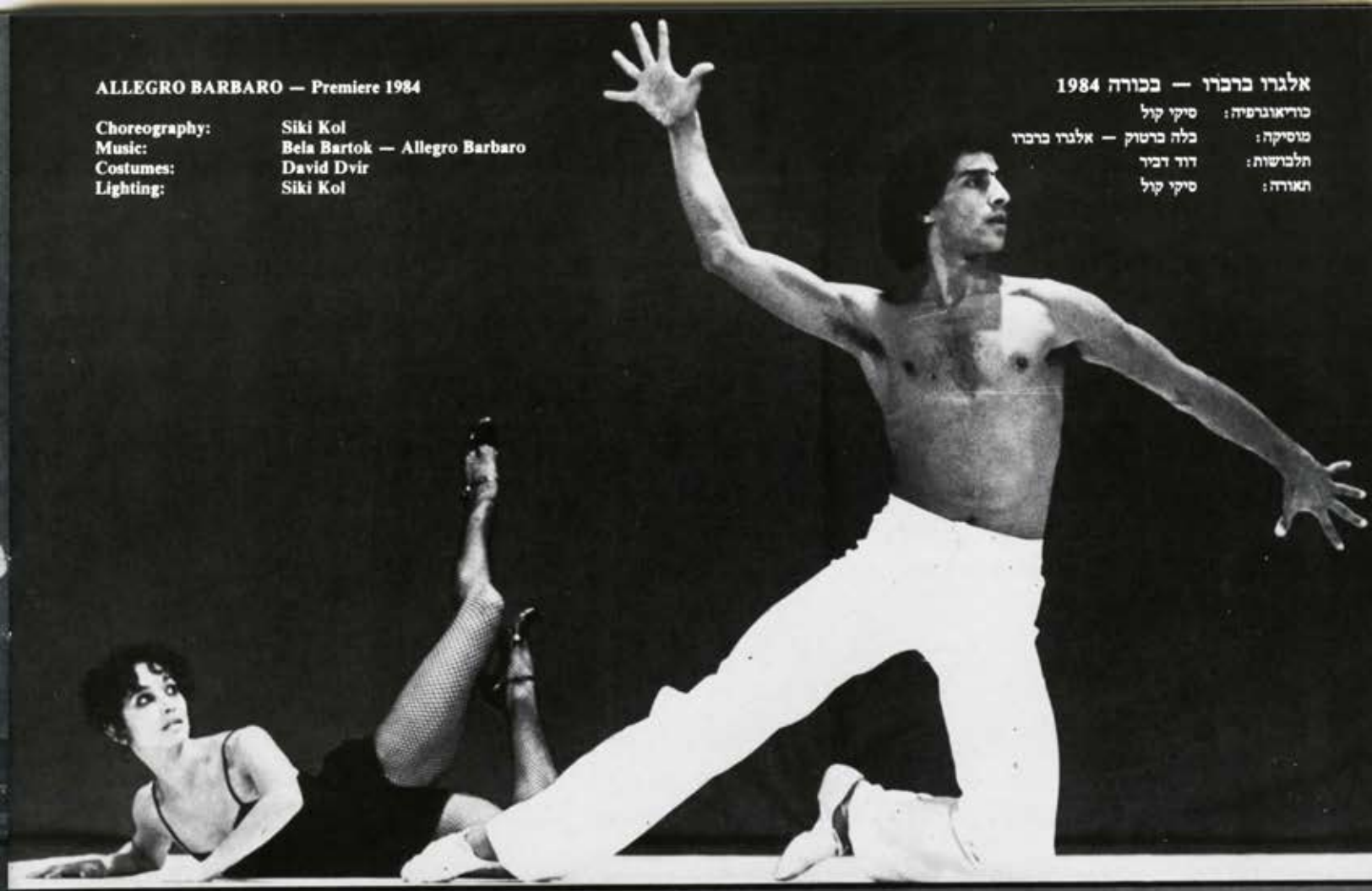
He is a leading fasion designer in Israel and internationally acclaimed.

ALLEGRO BARBARO — Premiere 1984

Choreography:	**Siki Kol**
Music:	**Bela Bartok — Allegro Barbaro**
Costumes:	**David Dvir**
Lighting:	**Siki Kol**

אלגרו ברברו — בכורה 1984

כוריאוגרפיה:	סיקי קול
מוסיקה:	בלה ברטוק — אלגרו ברברו
תלבושות:	דוד דביר
תאורה:	סיקי קול

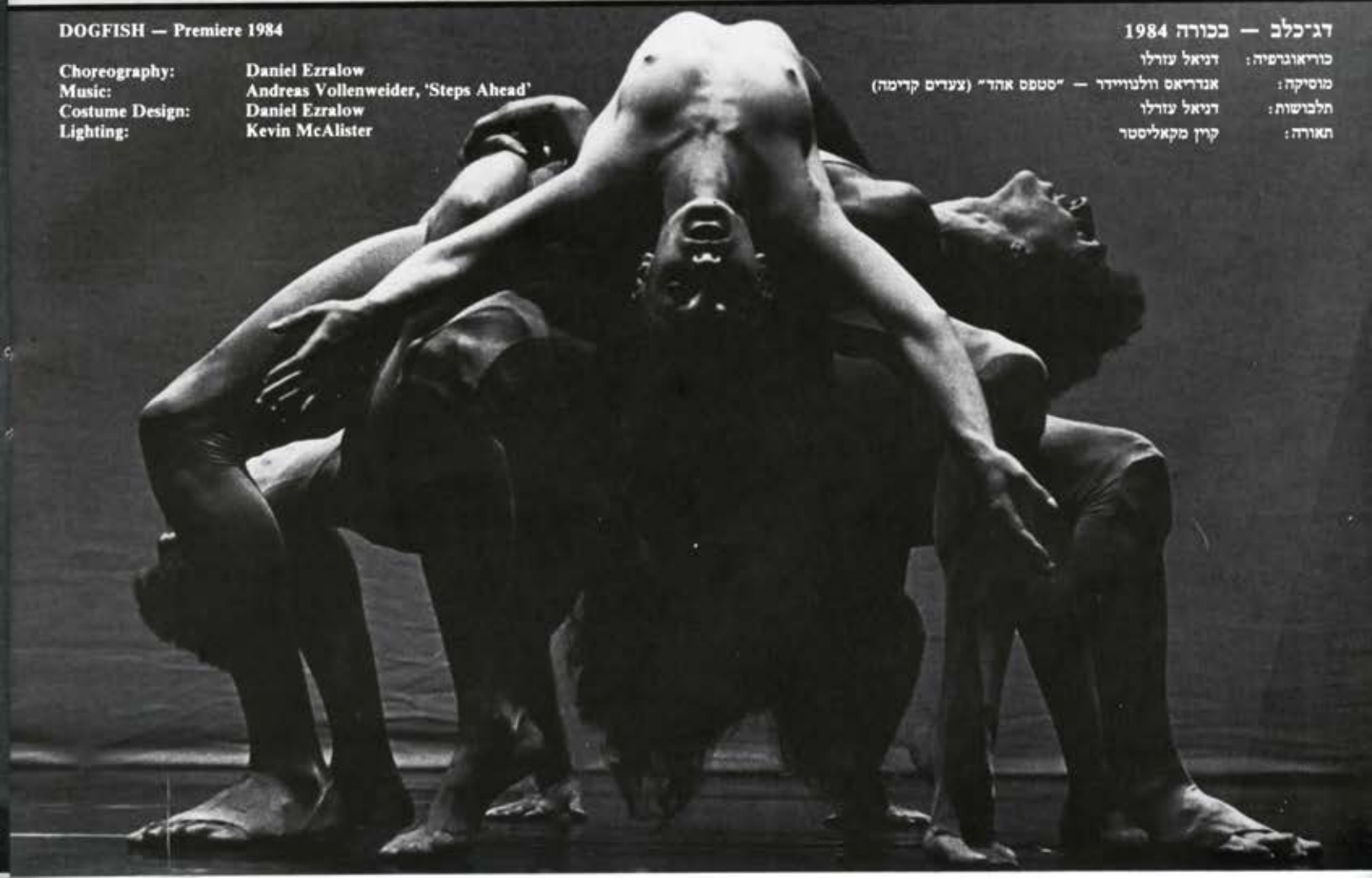


DOGFISH — Premiere 1984

Choreography:	**Daniel Ezralow**
Music:	**Andreas Vollenweider, 'Steps Ahead'**
Costume Design:	**Daniel Ezralow**
Lighting:	**Kevin McAlister**

דג־כלב — בכורה 1984

כוריאוגרפיה:	דניאל עזרלו
מוסיקה:	אנדריאס וולטויידר — "סטפס אהד" (צעדים קדימה)
תלבושות:	דניאל עזרלו
תאורה:	קרן מקאליסטר

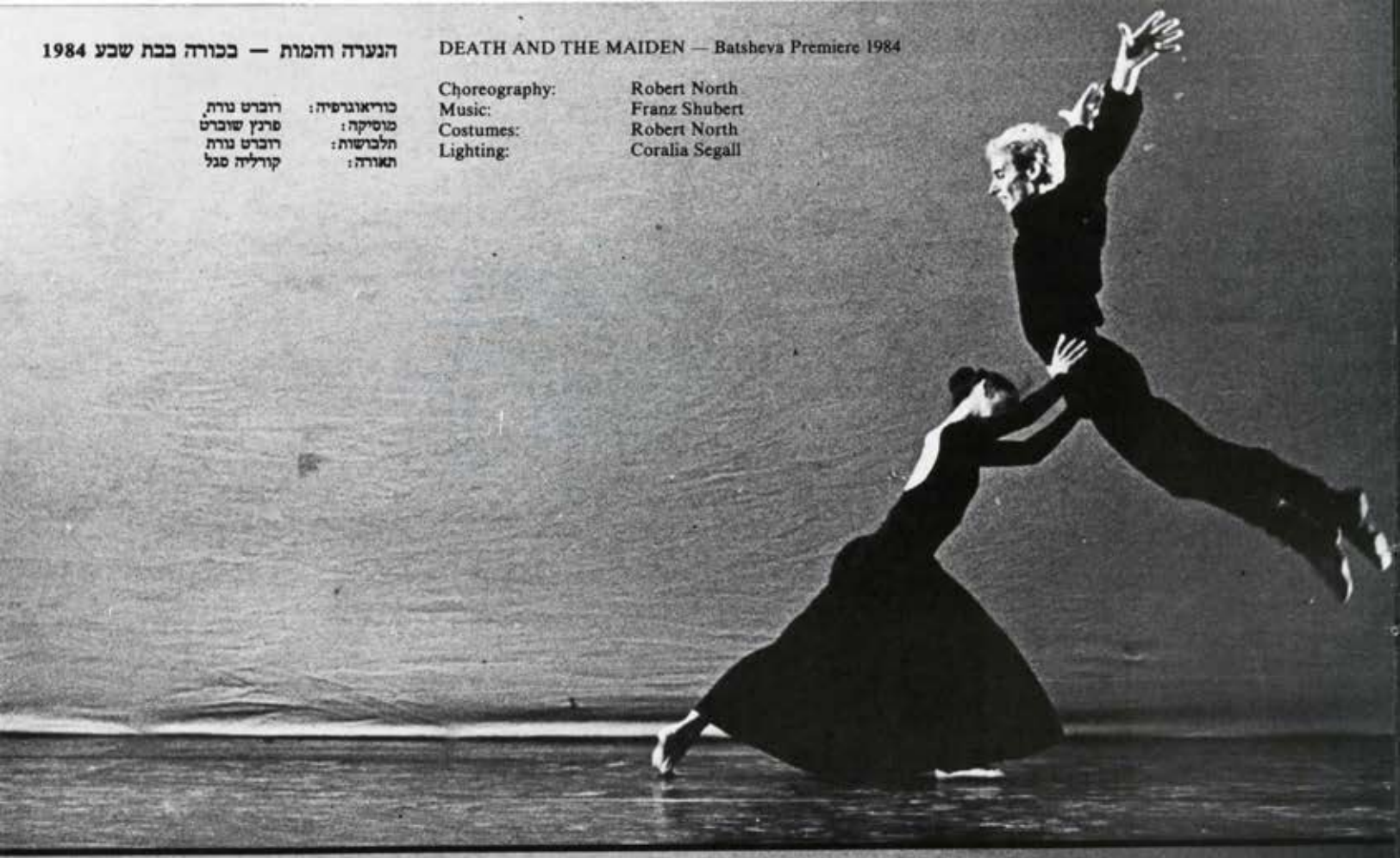


הנערה והמות — בכורה בבת שבע 1984

DEATH AND THE MAIDEN — Batsheva Premiere 1984

כוריאוגרפיה:	רוברט נורת
מוסיקה:	פרנץ שוברט
תלבושות:	רוברט נורת
תאורה:	קורליה סגל

Choreography:	Robert North
Music:	Franz Shubert
Costumes:	Robert North
Lighting:	Coralia Segall

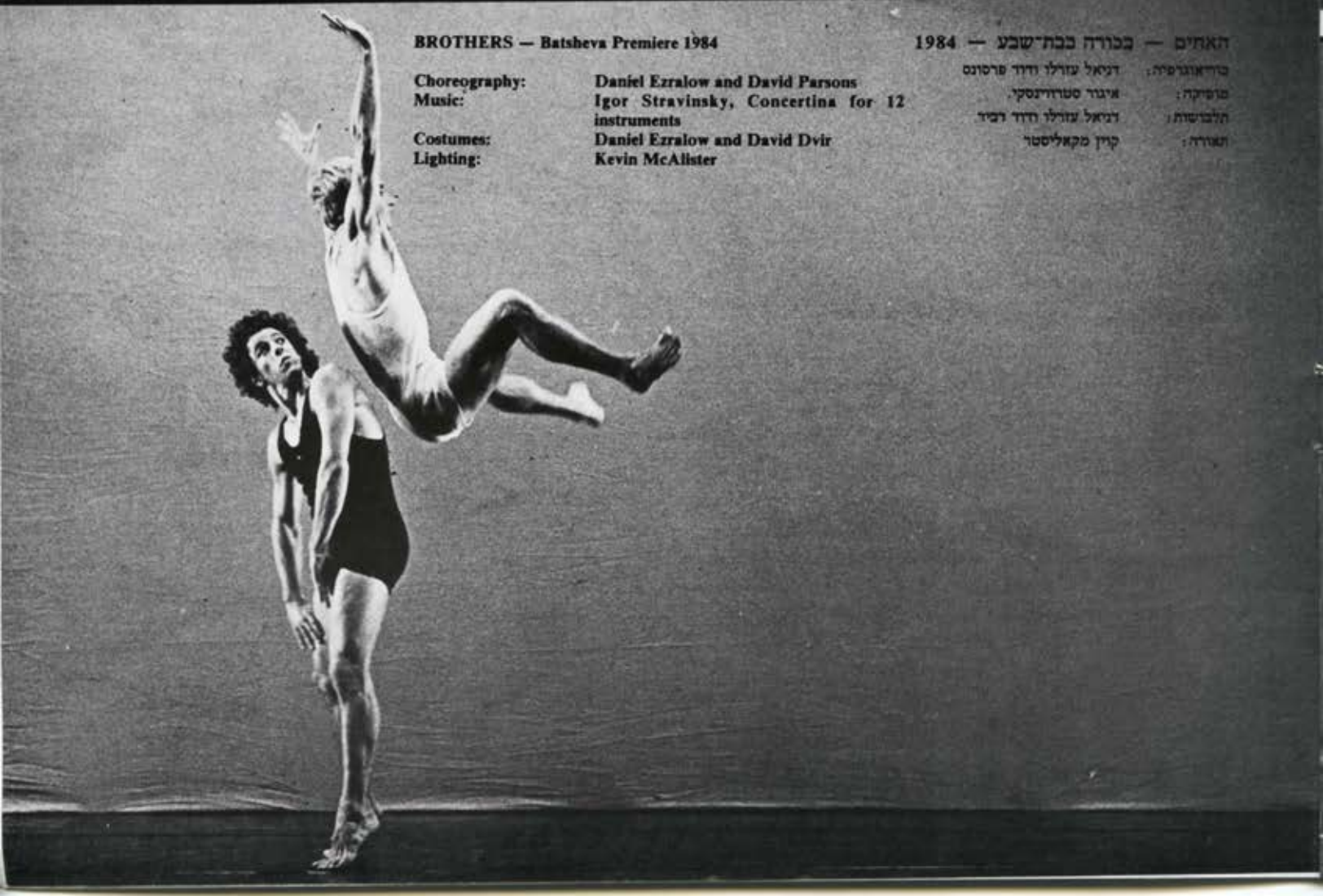


BROTHERS — Batsheva Premiere 1984

Choreography:	**Daniel Ezralow and David Parsons**
Music:	**Igor Stravinsky, Concertina for 12 instruments**
Costumes:	**Daniel Ezralow and David Dvir**
Lighting:	**Kevin McAlister**

האחים — בכורה בבת־שבע — 1984

כוריאוגרפיה:	דניאל עזרלו ודוד פרסונס
מוסיקה:	איגור סטרווינסקי
תלבושות:	דניאל עזרלו ודוד דביר
תאורה:	קוין מקאליסטר



BATSHEVA SPEAKS

The BATSHEVA DANCE COMPANY started the 1985 calendar with over one hundred performances scheduled throughout Israel and abroad. This sets a record for any dance company in Israel.

In January, the BATSHEVA took on an enormous challenge in the area of "cultural zionism" — the establishment of a school in the local center of Ramlah. So far, over one hundred students have enrolled. Its' very presence has initiated a cultural enrichment program.

"THURSDAY AT BATSHEVA" has proved a smashing success — encounters with choreographers, dancers, musicians, etc., provides an in-depth study of the process involved in a dance composition.

This year, the tricentennial celebration of the birth of Bach is being celebrated throughout the world. BATSHEVA's involvement has been a co-performance with the ISRAEL CHAMBER ORCHESTRA. New works of dance, choreographed by Robert Cohan, Mark Morris, Gene Hill Sagan and Siki Kol are being performed. The world premiere was on March 16th and 17th in the Mann Auditorium in Tel Aviv.

This June the BATSHEVA DANCE COMPANY will participate in the prestigious Bergen Festival in Norway.

July will find them in France, Italy and Spain — once again in the role of Israel's dance ambassadors.

The Jerusalem Festival has chosen BATSHEVA to open the festival. The program will encompass a full dance composition based on Jerusalem, choreographed by the famous American choreographer, Donald McKayle. This is indeed an honour for the Company.

On the local front, the BATSHEVA DANCE COMPANY participated and performed in the Tel Aviv Museum's Days of Dance. It also performed a record number of its' new popular children's program. "Clowns' Games" choreographed by Lotte Goslar.

These are but the highlights of BATSHEVA's multi-faceted life in the first half of 1985.

We sincerely hope we can continue this exhausting but exhilerating schedule, and wish all our friends, patrons and subscribers a pleasant evening.

Michal Sheflan
Public Relations.

אנו מקבלים כרטיס אשראי ויזה.

VISA

ויזה יותר טוב מכסף.

פטרונים

אברמובסקי ד"ר אורן וחיסי
אטינגר יונה ודינה
אלרואי דפנה
אשר ציזר
בושקין ג'ו והילה
בנק דיסקונט לישראל
בנק לאומי לישראל
ברוכין שרה
גורביץ דוד, עו"ד
גוטמן פול ושרון
ג'ייקובס דוד ותמר
גרוניס ד"ר אשר ואסתר
גרין סוזאן
די־נור חיים, עו"ד
דלק
חכמי ליאורה
טוקטלי אריאלה ועוזיאל
בתיה ויהודה טלית
יופה ד"ר אוברי וסטלה
לנדמן צבי ומינה
לשם ציונה
משפחת מרוז
מירלמן ד"ר יוסף
סגל אן
משפ' סאסן
סגל מיכאל ומרשה
סטצן הרולד
סלייטר רונלד וקרול
סלע פרופ' מיכאל ושרה
ענבר שירלי
פז
פייזר אד ודברה
פישר ג'ק ופרו
פלש ד"ר מקס וטרזה
פרופר סוזן
קאופמן ברברה
קאופמן נורית
קוליץ נעמי
קוס חנה
קיפר דוד וברברה
קליינבאום מנרות, עו"ד
קריב ד"ר גדעון ומזל
קרן שטראוס — אילנה לנסן
רובינשטיין נורברט וזלמה
רוזוב ויטה ואיזי
משפחת רוזם
רייצ'מן הרולד
ריכטר הוראס
רפפורט ד"ר שמואל ופנינה
שחר יעקב ונילי
שמרלינג ישראל
תומפסון ננסי

תודה מיוחדת לבנק לאומי לישראל על תרומתו בהקמת הבמה הניידת ללהקה.

PATRONS

ABRAMOVSKY Dr. Oron and Chisi
ALROY Daphna
ASCHER Cesar
BANK LEUMI LE ISRAEL
BARUCHIN Sara
BUSHEKIN Joe and Hila
DELEK
DE-NUR CHAIM, adv.
ETTINGER Yona and Dina
FISHER Jacques and Pru
FLESCH Dr. Max and Theresa
GREEN Suzanne
GRUNIS Dr. Asher and Esther
GUREVITCH David, Adv.
GUTTMAN Paul and Sharon
HACKMEY Leora
INBAR Shirley
ISRAEL DISCOUNT BANK
JACOBS David and Tamar
JOFFE Dr. Aubrey and Stella
KARIV Dr. Gideon and Mazal
KAUFMAN Barbara
KAUFMAN Nurit
KIPPER David and Barbara
KLEINBAUM Manruth, Adv.
KOLITZ Naomi
KOSS Chana
LANDMAN Zvi and Mina
Leshem Ziona
MIRELMAN Dr. Joseph
MOSES Mr and Mrs.
PAZ
PIZER Ed and Debra
PROPPER Susan
RAPPOPORT Samuel and Pnina
RICHMAN Harold
RICHTER Horace
ROZOW Izy and Vita
ROZEN Mr and Mrs
RUBINSTEIN Norbert and Zelma
SASSEN Mr. and Mrs.
SEGAL Ann
SEGAL Michael and Marsha
SELA Prof. Michael and Sara
SHACHAR Yaacov and Nili
SHMERLING Israel
SLATER Ron and Carol
THE STRAUSS FOUNDATION — Ilana Lenson
STUTZEN Harold
THOMPSON Nancy
TOKATLI Uziel and Ariella
TALIT Yehuda and Batya

Special thanks to Bank Leumi Le Israel for its contribution towards the construction of a portable stage.

BATSHEVA DANCE COMPANY

Artistic Advisor: Robert Cohan
Acting Artistic Director: David Dvir
Rehearsal Director: Siki Kol
Ballet Master: Jay Augen

DANCERS:

Shula Botney
Alice Dor-Cohen
Graciela Kozak
Iris Lahad
Ofra Mizrachi
Shelly Sheer
Daniel Slavik
Liat Steiner
Nira Triffon
Jay Augen
David Dvir
Bruno De-Saint Chaffray
Natan Gardah
Shai Guttesman
Erez Levy
Haim Ohn
Richard Ordach
Yossi Tmim

General Manager: Bill Strum
Deputy General Manager: Mira Eidels
Director Batsheva II: Nira Paaz

Sales Manager: Miri Moav
Public Relations: Michal Scheflan
Subscription: Orit Netzer
Accountant: Leah Sorkin
Production Stage Manager: Coralia Segall
Stage Manager: Moti Katzav
Chief Electrician: Gadi Glik
Sound Technician: Uri Machol
Costume: Hemda Zolta
Wardrobe Mistress: Klara Shalem
Photographer: Yoram Rubin

CHAIRMAN OF THE BOARD: Oded Gera

BOARD OF DIRECTORS:

Nava Dissentshik
Ami B. Giniger
Leora Hackmey
Zvi Kenan
Ronny Kleinman
Benny Nemenyi
Norbert Rubenstein
Marsha Segal
Gad Somech
Bill Strum
Micha Tal

MEMBERS OF THE NATIONAL COUNCIL

Hanan Ben-Yehuda
Deborah Bertonoff
Adv. Chaim De-Nur
Theresa Flesch
Dr. Joseph Mirelman
Emanuel D. Rosenfeld
Shuki Sacks
Sara Sela
Avigdor Warsha

The Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture, the America Israel Cultural Foundation and Tel-Aviv Municipality.

Rehearsal Studios: Ohel Shem Theatre, 30 Balfour St. Tel-Aviv
Administration: 90 Ahad Haam St. Tel-Aviv 65207, Tel. 625479: 621575

Oded Gera fashion studio & shop
25 yirmiahu st. tel aviv. tel. 03-455569

עודד גרא סטודיו לאופנה וחנות
ירמיהו 25, תל אביב, טל: 03-455569

משאות הגולן

* שרות להובלה במשאיות
* העברת דירות ומטען כללי בעיר ובכל חלקי הארץ
* קשר אלחוטי ארצי
* שרות מהיר ומדויק

משרד: תל־אביב
מקוה ישראל 26, טל' 612851, 622562, 614144
מען: טל' 743973, 052-552790

שחם סוכנויות ביטוח (1977) בע"מ

* ביטוחי חיים וסיכונים מיוחדים.
* ביטוחי מנהלים, תכניות פנסייה וגמל.
* ביטוחי עסקים, דירות ורכב.
* ביטוחי נוסעים לחו"ל ותאונות אישיות.

יעוץ מקצועי למנהלי חברות וחשבים ללא כל התחיבות מראש.

משרד ראשי: רחוב אבן גבירול 76, תל־אביב, טלפון: 25-83-21 מיקוד 64162

עוצמה, מעוף
והתחדשות מתמדת.
הפניקס הישראלי.

הפניקס – צפור אגדית החיה כ־500 שנה ברציפות. בערוב ימיה היא שורפת עצמה, וקמה לתחיה מחדש מתוך הלהבות.
הפניקס הישראלי – אין זו אגדה.

הפניקס הישראלי
חברת ביטוח טובה

טל־ארויו

בנק לפתוח ולמשכנתאות לישראל בע"מ
חברה בת של בנק דיסקונט
מקבוצת אי.דיבי

יעוץ חינם לכל הזכאים

הבנק שלנו מתמחה במשכנתאות לזכאים
(זוגות צעירים, בודדים ועולים חדשים).

ננפיק תעודות זכאות - חינם - לכל הזכאים שיציגו מודעה זו
עד 30.6.85

בדבר פרטים נא לפנות למשרדינו הבאים:
תל־אביב: משרד ראשי, סמטת בית השואבה 16/18, טל' 03-611881
ירושלים: מרכז כלל, רחוב יפו 97, טל' 02-232377
חיפה: רחוב פל-ים 11, בית צים, טל' 04-670725.

טפסי בקשה והנפקת תעודות זכאות בסניפי בנק דיסקונט

nature beauty

נייטשר ביוטי תעשיות קוסמטיקה בע"מ

מציעה לך

מגוון מרצרי טיפוח ואיפור כחול-לבן

המכילים את תמצית צמח האלו-ורה.

המוצרים משווקים באמצעות חוגי בית.

משרדי החברה

דיזנגוף סנטר

שער 4 ת"א

טל' 293198, 284643

Tel-Aviv, Dizengoff Center
Tel. 03-293198 03-284643
Telex: 341730 · 342456 · 35877 SPEED

פז

הענק הצהוב

הכבישים מלאים צהוב. צהוב דינמי, חזק ותמיד קרוב אליך. פז, חברת האנרגיה הגדולה בישראל — הענק הצהוב.
פז נותנת לך כל אנרגיה שאתה זקוק לה: דלקים, שמני-מנוע, חימום ביתי, אנרגיה מן השמש.
ביעילות של ענק מודרני ומתוחכם מעניקה לך פז שירות טוב יותר, אמין ומשוכלל ברשת תחנות התדלוק הגדולה בישראל. במעבדות המחקר שוקדים מומחי פז על פיתוח שמנים המוסיפים אנרגיה לתחבורה, לתעשיה, לחקלאות ולתעופה.
זהו הענק הצהוב. זוהי האנרגיה של המדינה...
ושלך. עצור בצד הדרך וקבל את השרות המגיע לך.
הענק הצהוב מלא אנרגיה כדי לשרת אותך.

פז

חברת האנרגיה הגדולה בישראל

תכנית המנויים של מפעל הפיס

הכרטיס הכחול למי שיכול.

יחידת הפרסום

TONIGHT, ALL NIGHT, EVERY NIGHT...

הלילה, כל הלילה, בכל לילה...

Something is always happening at the Hilton Lounge to make it the star attraction of Tel Aviv's nightlife. International ambience and Israel hospitality combine for the perfect late-night treat. Luscious cakes & ice creams, sumptuous snacks, live piano and good company are all yours at the Hilton Lounge. 24 hours a day, seven days a week. If not tonight... maybe tomorrow.

משהו תמיד קורה בלאונג' של הילטון, משהו שעושה את הלאונג' מוקד משיכה בחיי הלילה של העיר. אווירה של חוצלארץ עם חמימות ישראלית. ישיבה בצוותא בשעות הקטנות על עוגה טובה, או גלידה, או ארוחה חלבית קלה. פסנתרן משמיע את הנעימות היפות, האהובות. כל היום וכל הלילה כל השבוע, לפני או אחרי ארוע — הלאונג' של הילטון הוא ארוע בפני עצמו.

TEL AVIV HILTON הילטון תל־אביב

batsheva
DANCE COMPANY